ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2007/0228(CNS)

10.9.2008

ИЗМЕНЕНИЯ
43 - 159

Проектодоклад
Ewa Klamt
(PE409.459v02-00)

относно предложението за директива на Съвета относно условията за влизане и пребиваване на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост

Предложение за директива
(COM(2007)0637 – C6-0011/2008 – 2007/0228(CNS))

AM_Com_LegReport

Изменение 43
Armando França

Предложение за директива
Съображение 5а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5-А) Европейският парламент следва да допринесе за насърчаването на политики, насочени към динамизиране на пазарите на труда в държавите-членки и укрепване на икономиката на ЕС, като същевременно не се излага на опасност развитието на третите държави, от които пристигат емигрантите. С оглед на това сътрудничеството с въпросните държави днес е от съществено значение, ако желаем да имаме устойчиво развитие в световен план и подходяща политика в областта на имиграцията. Синята карта, макар да е определено важна за икономиката на ЕС, все пак води до риск от изтичане на способни хора, което трябва да бъде предотвратено. Поради това са необходими мерки за насърчаване на „циркулярното движение на способни хора", с помощта на които висококвалифицираните имигранти могат да се завръщат в своите страни по произход.

Or. pt

Изменение 44
Armando França

Предложение за директива
Съображение 5б (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(5-Б) През последните десетилетия ЕС провеждаше сериозна политика в областта на развитието, в подкрепа на по-слабо развитите трети страни, като е от съществено значение да се сключат споразумения за сътрудничество с тези страни, особено по отношение на имиграцията, с оглед на гарантирането както на нуждите на ЕС, така и на развитието на третите държави, от които пристигат висококвалифицирани имигранти, например чрез предлагане на решения за проблема, свързан с „изтичането на способни хора”.

Or. pt

Изменение 45
Giusto Catania

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(6) За постигане на целите на Лисабонския процес е важно също така да се насърчи мобилността на територията на Съюза на висококвалифицирани работници, които са граждани на ЕС, и по-специално от новите държави-членки, които се присъединиха през 2004 и 2007 г. ***При прилагането на настоящата директива държавите-членки са задължени да спазят принципа на***	(6) За постигане на целите на Лисабонския процес е важно също така да се насърчи мобилността на територията на Съюза на висококвалифицирани работници, които са граждани на ЕС, и по-специално от новите държави-членки, които се присъединиха през 2004 и 2007 г.

общностните преференции, изложен конкретно в съответните разпоредби на Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и 25 април 2005 г.

Or. it

Изменение 46
Giusto Catania

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(7) Настоящата директива се стреми да допринесе за постигането на тези цели и да се справи с недостига на работна ръка чрез насърчаване на приемането и мобилността – за целите на висококвалифицирана трудова заетост – на граждани на трети страни за престои, надвишаващи три месеца, за да може Общността да стане по-привлекателна за такива работници от целия свят и да се подпомогне нейната конкурентоспособност и икономически растеж. За постигането на тези цели е необходимо да се улесни приемането на висококвалифицирани работници и техните семейства чрез въвеждането на ускорена процедура за приемане и чрез предоставянето ***в редица области*** на социални и икономически права, които са равни с тези на гражданите на приемащата държава-членка. ***Що се отнася до тези права, настоящата директива надгражда съответната разпоредба от Директива… [относно единна процедура за кандидатстване на граждани от трети страни за единно разрешително за пребиваване и работа на територията на държава-членка и относно общ набор от права за работници от трети страни, които законно пребиват в***	(7) Настоящата директива се стреми да допринесе за постигането на тези цели и да се справи с недостига на работна ръка чрез насърчаване на приемането и мобилността – за целите на висококвалифицирана трудова заетост – на граждани на трети страни за престои, надвишаващи три месеца, за да може Общността да стане по-привлекателна за такива работници от целия свят и да се подпомогне нейната конкурентоспособност и икономически растеж. За постигането на тези цели е необходимо да се улесни приемането на висококвалифицирани работници и техните семейства чрез въвеждането на ускорена процедура за приемане и чрез предоставянето на социални и икономически права, които са равни с тези на гражданите на приемащата държава-членка.

държава-членка“],.

Or. it

Изменение 47
Jean Lambert

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като ***минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и*** професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите, за да се гарантира минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.***	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като професионални квалификации. ***Прилага се принципът за еднакво заплащане за еднаква работа или работа с еднаква стойност.***

Or. en

Изменение 48
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от

търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като ***минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и*** професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите, за да се гарантира минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.***	търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като професионални квалификации. ***Прилагането на принципа „еднакво заплащане за еднаква работа“ е необходимо, за да се осигури равното третиране на гражданите на съответната държава и гражданите на трети страни.***
	Or. fr

Изменение 49
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като ***минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и*** професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите, за да се гарантира минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна***	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се основава на обективни критерии като професионални квалификации ***и заплати, определени чрез приложими колективни споразумения или практики в съответния сектор на дейност на държавите-членки.***

политика.

Or. en

Изменение 50
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав ***и диктуван от търсенето*** режим на влизане, който се основава на обективни критерии като ***минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и*** професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите, за да се гарантира минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС.*** Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав режим на влизане, ***отчитайки търсенето, състоянието на пазара на труда в държавите-членки и потенциалната добавена стойност, предлагана от тези работници,*** който се основава на обективни критерии като професионални квалификации ***и опит***. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.

Or. es

Изменение 51
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се	(10) Настоящата директива следва да предвижда гъвкав и диктуван от търсенето режим на влизане, който се

основава на обективни критерии като минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и професионални квалификации. ***Необходимо е определянето на общ минимален знаменател за националния праг на заплатите, за да се гарантира минимално равнище на хармонизиране на условията за приемане в целия ЕС.*** Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.	основава на обективни критерии като минимален праг на заплатата, съпоставим с равнищата на заплатите в държавите-членки, както и професионални квалификации. Държавите-членки следва да определят своя национален праг в зависимост от ситуацията на съответния пазар на труда и своята обща имиграционна политика.

Or. en

Обосновка

Определянето на заплатите не е от компетентността на ЕС.

Изменение 52
Jean Lambert

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Следва да се направят дерогации от основния режим по отношение на прага на заплатата за висококвалифицирани кандидати на възраст под 30 години, които поради относително ограничения си професионален опит и позицията си на пазара на труда, може да не са в състояние да изпълнят изискванията за заплата съгласно основния режим, или за тези, които са получили квалификации с висше образование, завършено в Европейския съюз.	***заличава се***

Or. en

Изменение 53
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Следва да се направят дерогации от основния режим по отношение на прага на заплатата за висококвалифицирани кандидати на възраст под 30 години, които поради относително ограничения си професионален опит и позицията си на пазара на труда, може да не са в състояние да изпълнят изискванията за заплата съгласно основния режим, или за тези, които са получили квалификации с висше образование, завършено в Европейския съюз.	***заличава се***

Or. en

Изменение 54
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Следва да се направят дерогации от основния режим по отношение на прага на заплатата за висококвалифицирани кандидати на възраст под ***30*** години, които поради относително ограничения си професионален опит и позицията си на пазара на труда, може да не са в състояние да изпълнят изискванията за заплата съгласно основния режим, или за тези, които са получили квалификации с висше образование,	(11) Следва да се направят дерогации от основния режим по отношение на прага на заплатата за висококвалифицирани кандидати на възраст под ***35*** години, които поради относително ограничения си професионален опит и позицията си на пазара на труда, може да не са в състояние да изпълнят изискванията за заплата съгласно основния режим, или за тези, които са получили квалификации с висше образование,

завършено в Европейския съюз.	завършено в Европейския съюз.

Or. en

Изменение 55
Giusto Catania

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Трудовата и географска мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде призната като основен механизъм за подобряване на ефективността на пазара на труда, за предотвратяване на недостига на квалифицирана работна ръка и за неутрализиране на регионалните несъответствия. ***За да се спази принципът на общностните преференции и да се избегнат възможни злоупотреби с режима, трудовата мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде ограничена през първите две години на законно пребиваване в държава-членка.***	(15) Трудовата и географска мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде призната като основен механизъм за подобряване на ефективността на пазара на труда, за предотвратяване на недостига на квалифицирана работна ръка и за неутрализиране на регионалните несъответствия.

Or. it

Обосновка

Ограниченията, предложени от члена в директивата, неоснователно изключват някои категории от възможността за придобиване на Синя карта.

Изменение 56
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(15) Трудовата и географска мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде призната като основен механизъм за подобряване на ефективността на пазара на труда, за предотвратяване на недостига на квалифицирана работна ръка и за неутрализиране на регионалните несъответствия. ***За да се спази принципът на общностните преференции и да се избегнат възможни злоупотреби с режима, трудовата мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде ограничена през първите две години на законно пребиваване в държава-членка.***	(15) Трудовата и географска мобилност на висококвалифицирани работници от трети страни следва да бъде призната като основен механизъм за подобряване на ефективността на пазара на труда, за предотвратяване на недостига на квалифицирана работна ръка и за неутрализиране на регионалните несъответствия.

Or. en

Обосновка

Бюрокрация. Подрива целта на предложението и в никакъв случай не помага в опитите ЕС да стане по-привлекателен за висококвалифицираните служители.

Изменение 57
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(16) Географската мобилност на територията на ЕС следва да бъде контролирана и диктувана от търсенето	(16) Географската мобилност на територията на ЕС следва да бъде контролирана и диктувана от търсенето

през първия период на законен престой на работника от трета страна. След получаването на статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО държавите-членки следва да предпочетат тези работници, когато те упражняват правото си на мобилност в ЕС. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни, за да не се санкционират географски мобилните висококвалифицирани работници от трети страни, които все още не са получили статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО, и за да се насърчи географската и циркулярната миграция.

през първия период на законен престой на работника от трета страна. След получаването на статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО, държавите-членки следва да предпочетат тези работници ***пред други работници от трети страни, които кандидатстват за Синя карта на ЕС***, когато те упражняват правото си на мобилност в ЕС. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни, за да не се санкционират географски мобилните висококвалифицирани работници от трети страни, които все още не са получили статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО, и за да се насърчи географската и циркулярната миграция.

Or. en

Изменение 58
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Съображение 17

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(17) Мобилността на висококвалифицирани работници между Общността и тяхната страна на произход следва да бъде насърчавана и запазена. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета ***от 25 ноември 2003 г. относно статута на дългосрочно пребиваващи граждани от трети страни***, за да се удължи периодът на отсъствие от територията на Общността, който не се взема предвид при изчисляване на периода на законно и непрекъснато пребиваване, необходим за изпълняване на изискванията за получаване на статут	(17) Мобилността на висококвалифицирани работници между Общността и тяхната страна на произход следва да бъде насърчавана и запазена. Следва да се предвидят дерогации от Директива 2003/109/ЕО на Съвета, за да се удължи периодът на отсъствие от територията на Общността, който не се взема предвид при изчисляване на периода на законно и непрекъснато пребиваване, необходим за изпълняване на изискванията за получаване на статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. Следва да се разрешат по-дълги периоди на

на дългосрочно пребиваващ в ЕО. Следва да се разрешат по-дълги периоди на отсъстване от предвидените в Директива 2003/109/ЕО на Съвета, след като висококвалифицираният работник от трета страна получи статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. По-специално, за насърчаване на циркулярната миграция на висококвалифицирани работници, които идват от развиващи се трети страни, държавите-членки следва да вземат предвид възможностите, предлагани от член 4, параграф 3, втора алинея и член 9, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО на Съвета, за да се разрешат по-дълги периоди на отсъствие от предвидените в тази директива. За да се гарантира ***съгласуваност*** по-специално с основните цели за развитие, ***тези дерогации следва да се прилагат само ако може да се докаже, че съответното лице се е върнало в своята страна на произход, за да работи, учи или извършва доброволческа дейност***.

отсъстване от предвидените в Директива 2003/109/ЕО на Съвета, след като висококвалифицираният работник от трета страна получи статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО. По-специално, за насърчаване на циркулярната миграция на висококвалифицирани работници, които идват от развиващи се трети страни, държавите-членки следва да вземат предвид възможностите, предлагани от член 4, параграф 3, втора алинея и член 9, параграф 2 от Директива 2003/109/ЕО на Съвета, за да се разрешат по-дълги периоди на отсъствие от предвидените в тази директива. За да се гарантира ***последователност*** по-специално с основните цели за развитие, ***посочени в член 178 от Договора за ЕО, е необходимо да се наблегне на следните пет цели за насърчаване на циркулярната миграция: 1) обучение на достатъчно работници в развиващите се страни, за да се покрият нуждите на пазарите на труда там; 2) насърчаване на висококвалифицираните работници да се задържат в родните си страни; 3) насърчаване на доброволно завръщане в страната на произход чрез предоставяне на социална и финансова сигурност; 4) етично наемане на работа чрез обвързващ кодекс на поведение, и 5) прилагане на норми за двойно гражданство и предоставяне на гаранции за дипломите.***

Or. en

Обосновка

Изискването съответният работник от трета страна да се завръща в страната си на произход само в случаи, когато може да се докаже, че това е било за работа, учене или доброволческа дейност, е ненужна административна пречка и би представлявало допълнително препятствие за граждани на трети страни, които искат да се върнат в ЕС след известно отсъствие, например ако съответният гражданин на трета

страна трябва да бъде в родината си по лични/семейни причини.

Изменение 59
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки следва да се въздържат от ***активно*** набиране на персонал в развиващите се страни в сектори, в които има недостиг на човешки ресурси. Следва да се изготвят етична политика и принципи за набиране на персонал, които да се прилагат към работодателите от публичния и частния сектор, по-специално в сектора на здравеопазването, както се подчертава в заключенията на Съвета и на държавите-членки от 14 май 2007 г. относно Европейската програма за действие за справяне с критичния недостиг на здравни работници в развиващите се страни (2007—2013 г.). Тази политика и принципи следва да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, както и посредством други мерки, които ще сведат до минимум отрицателния ефект и ще увеличат положителния ефект от висококвалифицирани имигранти в развиващите се страни. Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка-ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г.	(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки следва да се въздържат от набиране на персонал в развиващите се страни в сектори, в които има недостиг на човешки ресурси, ***в сектори, които са от първостепенно значение за постигането на Целите на хилядолетието за развитие на ООН, по-специално в секторите здравеопазване и образование, и в сектори, които са от първостепенно значение за способността на развиващите се страни да предоставят основни социални услуги. В гореспоменатите сектори*** следва да се изготвят етична политика и принципи за набиране на персонал, които да се прилагат към работодателите ***както*** от публичния, ***така*** и ***от*** частния сектор, по-специално в сектора на здравеопазването ***и образованието***, както се подчертава в заключенията на Съвета и на държавите-членки от 14 май 2007 г. относно Европейската програма за действие за справяне с критичния недостиг на здравни работници в развиващите се страни (2007—2013 г.). Тази политика и принципи следва да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, както и посредством други мерки, които ще сведат до минимум отрицателния ефект и ще увеличат положителния ефект от висококвалифицирани имигранти в развиващите се страни.

Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка-ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г. ***Всяка подобна намеса следва да се извършва след консултация със социалните партньори в съответните сектори както в страните на произход, така и в приемащите страни. Държавите-членки спазват кодекс на поведение при прилагането на политиките си за приемане на висококвалифицирани работници.***

Or. en

Изменение 60
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки следва да се въздържат от активно набиране на персонал в развиващите се страни в сектори, в които има недостиг на човешки ресурси. Следва да се изготвят етична политика и принципи за набиране на персонал, които да се прилагат към работодателите от публичния и частния сектор, по-специално в сектора на здравеопазването, както се подчертава в заключенията на Съвета и на държавите-членки от 14 май 2007 г. относно Европейската програма за действие за справяне с критичния недостиг на здравни работници в	(20) При прилагането на настоящата директива държавите-членки следва да се въздържат от активно набиране на персонал в развиващите се страни в сектори, в които има недостиг на човешки ресурси***, в съответствие с целите на политиката на Европейския съюз в областта на сътрудничеството за развитие***. Следва да се изготвят етична политика и принципи за набиране на персонал, които да се прилагат към работодателите от публичния и частния сектор, по-специално в сектора на здравеопазването, както се подчертава в заключенията на Съвета и на държавите-членки от 14 май 2007 г.

развиващите се страни (2007—2013 г.). Тази политика и принципи следва да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, както и посредством други мерки, които ще сведат до минимум отрицателния ефект и ще увеличат положителния ефект от висококвалифицирани имигранти в развиващите се страни. Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка-ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г.

относно Европейската програма за действие за справяне с критичния недостиг на здравни работници в развиващите се страни (2007—2013 г.)***, а също така и в други сектори, по отношение на които съществува особена вероятност те да бъдат засегнати, като образованието и други професии, тясно свързани с основните опори на конституционната държава, например професията на юриста***. Тази политика и принципи следва да бъдат утвърдени посредством разработването на механизми, насоки и други инструменти за улесняване на циркулярната и временната миграция, както и посредством други мерки, които ще сведат до минимум отрицателния ефект и ще увеличат положителния ефект от висококвалифицирани имигранти в развиващите се страни. ***В допълнение държавите-членки, в сътрудничество с държавите по произход, следва да определят специфични мерки и програми за компенсиране на загубата на човешки ресурси, като предложат конкретна подкрепа за обучението на специалисти в ключови сектори, отслабени от тази емиграция на способни хора.*** Подобна намеса трябва да се осъществи в съответствие със Съвместната декларация Африка-ЕС за миграцията и развитието, договорена в Триполи на 22 и 23 ноември 2006 г., ***както и заключенията от Първия световен форум по въпросите на миграцията и развитието, проведен през юли 2007 г.,*** и с оглед изготвянето на цялостна политика за миграцията, за каквато призова Европейският съвет на срещата си на 14 и 15 декември 2006 г.

Or. es

Изменение 61
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Съображение 20 а (ново)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(20a) За да се ограничи наемането на лица в чувствителни сектори в развиващите се страни, което би могло да доведе до или да засили „изтичането на мозъци“, държавите-членки следва да обърнат внимание на наемането на висококвалифицирани лица от държави като САЩ, Канада и Австралия, като подчертават преимуществата на социалната и работна среда в ЕС.

Or. en

Изменение 62
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Член 2 – буква б)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на ***действителна и ефективна*** работа ***под ръководството на друг***, за която ***лицето получава заплата и за която*** се изискват квалификации, придобити с висше образование, или поне ***три*** години еквивалентен професионален опит;	б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на работа ***срещу заплащане***, за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или поне ***пет*** години еквивалентен професионален опит;

Or. fr

Изменение 63
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа под ръководството на друг, за която лицето получава заплата и за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***поне три години еквивалентен*** професионален опит;	б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа под ръководството на друг, за която лицето получава заплата и за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***съответен*** професионален опит;

Or. en

Обосновка

Работодателят е напълно в състояние да оцени необходимите квалификации и/или съответния професионален опит.

Изменение 64
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) „висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа ***под ръководството на друг, за която лицето получава заплата и*** за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***поне три години еквивалентен професионален опит;***	б) "висококвалифицирана трудова заетост“ означава осъществяването на действителна и ефективна работа ***като работник на позиция,*** за която се изискват квалификации, придобити с висше образование, или ***по-висока професионална квалификация***;

Or. en

Изменение 65
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е) „членове на семейството“ означава граждани на трети страни по определението в член 4, параграф 1 от Директива 2003/86/ЕО;	е) „членове на семейството“ означава граждани на трети страни по определението в член 4, параграф 1, ***член 4, параграф 2, буква б и член 4, параграф 3*** от Директива 2003/86/ЕО;

Or. en

Обосновка

Изключването на лицата, посочени в член 4, параграф 2, буква б от Директива 2003/86/ЕО, е крайно нежелателно от хуманитарна гледна точка. Изключването на лицата, посочени в член 4, параграф 3 от Директива 2003/86/ЕО, е дискриминационно по отношение на неженените двойки, които са обвързани с дълготрайно съжителство.

Изменение 66
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или други удостоверения, издадени от компетентен орган, чрез които се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години.	ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години. ***За целите на настоящата***

директива, за да се прецени дали гражданин на трета страна има завършено висше образование, се посочват нивата 5а и 6 на Международния стандартен класификатор на образованието (ISCED) от 1997 г.;

Or. en

Изменение 67
Stavros Lambrinidis

Предложение за директива
Член 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, ***издадено от компетентен орган,*** чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години.	ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, ***признато от компетентния орган на една държава-членка***, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години.

Or. en

Изменение 68
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Член 2 – буква ж)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне ***три*** години.	ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне ***пет*** години.

Or. fr

Изменение 69
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се	ж) „квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се

намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне ***три*** години.	намира. Тези квалификации се вземат предвид***, надлежно заверени,*** за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне ***четири*** години*;*

Or. es

Изменение 70
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 2 – буква ж

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
„квалификация, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години.	ж) „квалификация ***за регулирана професия***, придобита с висше образование“ означава степен, диплома или друго удостоверение, издадено от компетентен орган, чрез което се доказва успешното завършване на програма за висше образование, а именно набор от курсове, осигурени от образователна институция, която е призната като институция за висше образование от държавата, в която се намира. Тези квалификации се вземат предвид за целите на настоящата директива, при условие че обучението, необходимо за придобиването им, е било с продължителност поне три години. ***За нерегулирани професии работодателят определя необходимото ниво на квалификация, придобита с висше образование;***

Or. en

Обосновка

Работодателят е напълно в състояние да оцени необходимите квалификации и/или съответния професионален опит.

Изменение 71
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Член 2 – буква з)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне ***тригодишен*** еквивалентен професионален опит;	з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне ***петгодишен*** еквивалентен професионален опит;

Or. fr

Изменение 72
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „***по-високи професионални квалификации***“ означава ***квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит***;	з) „***по-висока професионална компетентност***“ означава ***съответен професионален опит от най-малко шест години на позиция, изискваща висше образование***;

Or. en

Изменение 73
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит;	з) "„по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, ***съответстващи най-малко на четиригодишно образование,*** или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит;

Or. es

Изменение 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или ***за поне тригодишен еквивалентен*** професионален опит;	з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, ***за регулираните професии,*** или ***съответен*** професионален опит;

Or. en

Обосновка

Работодателят е напълно в състояние да оцени необходимите квалификации и/или съответния професионален опит.

Изменение 75
Ioannis Varvitsiotis

Предложение за директива
Член 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит;	з) „по-високи професионални квалификации“ означава квалификации, удостоверени посредством доказателство за квалификации, придобити с висше образование, или за поне тригодишен еквивалентен професионален опит; ***За целите на настоящата директива, за да се прецени дали съответният гражданин на трета страна има завършено висше образование, се посочват нивата 5а и 6 на Международния стандартен класификатор на образованието (ISCED) от 1997 г.;***

Or. en

Обосновка

Изяснява се по-добре гореспоменатата буква.

Изменение 76
Esther De Lange, Emine Bozkurt,

Предложение за директива
Член 2 - буква і а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	іа) „притежател на Синя карта на ЕС, пътуващ ежедневно до местоработата си“ означава гражданин на трета страна, който притежава Синя карта на ЕС от една държава-членка и който извършва висококвалифициран труд във втора държава-членка, като продължава да

пребивава постоянно в първата държава-членка.

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение определя термина „притежател на Синя карта на ЕС, пътуващ ежедневно до местоработата си“, посочен в член 19а (нов).

Изменение 77
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 3 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Настоящата директива се прилага към граждани на трети страни, които кандидатстват за приемане на територията на държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	1. Настоящата директива се прилага към граждани на трети страни, които кандидатстват за приемане на територията на държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост, ***както и към онези граждани на трети страни, които вече се намират на територията на ЕС и кандидатстват за Синя карта на ЕС***.

Or. en

Обосновка

За да се насърчават например студентите, завършили висше образование на територията на една държава-членка, да останат в ЕС, би било логично настоящата директива да се прилага и към онези, които желаят да останат на територията на държава-членка за целите на висококвалифицирана трудова заетост.

Изменение 78
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Настоящата директива не се прилага спрямо граждани на трети страни:	***заличава се***
а) които се намират в държава-членка в качеството си на кандидати за международна закрила или по силата на режими за временна закрила;	
б) които са бежанци или са кандидатствали за признаването им като бежанци и все още не е взето окончателно решение по кандидатурата им;	
в) които кандидатстват за пребиваване в държава-членка в качеството си на научни работници по смисъла на Директива 2005/71/ЕО за целите на провеждане на научноизследователски проект;	
г) които са членове на семейството на граждани на Съюза, които са упражнявали или упражняват своето право на свободно движение на територията на Общността;	
д) които имат статут на дългосрочно пребиваващ в държава-членка в съответствие с Директива 2003/109/ЕО и упражняват своето право да пребивават в друга държава-членка с цел извършването на икономическа дейност в качеството си на наети или самостоятелно заети лица;	
е) които влизат в държава-членка по силата на ангажименти, съдържащи се в международно споразумение, което улеснява влизането и временния престой на някои категории физически лица, свързани с търговия и инвестиции;	

ж) чието експулсиране е било временно преустановено поради фактически или правни основания.

Or. it

Обосновка

Ограниченията, предложени от члена в директивата, неоснователно изключват някои категории от възможността за придобиване на Синя карта.

Изменение 79
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Член 3 – параграф 2 – буква а)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) които се намират в държава-членка в качеството си на кандидати за международна закрила или по силата на режими за временна закрила;	а) които се намират в държава-членка в качеството си на кандидати за международна закрила или по силата на режими за временна закрила ***или са кандидатствали по една от тези две причини за разрешително за пребиваване и все още не е взето решение относно техния статут***;

Or. fr

Изменение 80
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 3 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) които ***са бежанци или*** са кандидатствали за признаването им като бежанци и все още не е взето окончателно решение по кандидатурата им;	б) които са кандидатствали за признаването им като бежанци и все още не е взето окончателно решение по кандидатурата им;

Or. en

Изменение 81
Ioannis Varvitsiotis

Предложение за директива
Член 3 – параграф 2 – буква ж а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	жа) които са били приети на територията на една държава-членка като сезонни работници.

Or. en

Обосновка

Допълва се списъкът с категории.

Изменение 82
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 3 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Настоящата директива не засяга бъдещи споразумения между Общността или между Общността и нейните държави-членки, от една страна, и една или повече трети страни, от друга страна, изброяващи професиите, които не трябва да попадат в приложното поле на тази директива, за да се гарантира етично набиране на персонал в сектори, страдащи от недостиг на работна ръка, като се защитават човешките ресурси в развиващите се страни, които са подписали тези споразумения.	3. Настоящата директива не засяга бъдещи споразумения между Общността или между Общността и нейните държави-членки, от една страна, и една или повече трети страни, от друга страна, изброяващи професиите, които не трябва да попадат в приложното поле на тази директива, за да се гарантира етично набиране на персонал в сектори, страдащи от недостиг на работна ръка, ***в сектори от първостепенно значение за постигане на Целите на хилядолетието за развитие на ООН, в частност в секторите здравеопазване и образование, и в сектори от първостепенно значение за способността на развиващите се***

страни да предоставят основни социални услуги, като се защитават човешките ресурси в развиващите се страни, които са подписали тези споразумения.

Or. en

Изменение 83
Giusto Catania, Søren Bo Søndergaard

Предложение за директива
Член 3 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държава-членка, която издава Синя карта на ЕС на висококвалифициран работник от трета страна, осигурява образование за двама души от страната/региона на произход на съответния притежател на Синя карта на ЕС. Образованието максимално възможно следва да бъде в областта на притежателя на Синя карта на ЕС.

Or. xm

Обосновка

Ограниченията, предложени от члена в директивата, неоснователно изключват някои категории от възможността за придобиване на Синя карта.

Изменение 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Настоящата директива не засяга правото на държавите-членки да	2. Настоящата директива не засяга правото на държавите-членки да

приемат или запазят по-благоприятни разпоредби относно условията за влизане и пребиваване на лица, към които директивата се прилага, ***с изключение на влизането в първата държава-членка.***	приемат или запазят по-благоприятни разпоредби относно условията за влизане и пребиваване на лица, към които директивата се прилага.

Or. en

Обосновка

Държавите-членки следва да могат да запазят по-благоприятни разпоредби, ако желаят. Ако един имигрант е приет по национална схема, той не получава Синя карта на ЕС. Това е много просто.

Изменение 85
Armando França

Предложение за директива
Член 4а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 4а
	Критерии за предоставяне на Синята карта на ЕС
	Синята карта на ЕС се предоставя само на висококвалифицирани имигранти от трети държави, с които ЕС е сключил преди това споразумения за сътрудничество и партньорство, включително в областта на мобилността и имиграцията.

Or. pt

Изменение 86
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да изпълнява условията на националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на ***регулираната професия***, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа;	б) да изпълнява условията на националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на ***професията***, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа;

Or. en

Изменение 87
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 5 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) за професии, които не са регулирани, да представи документи, удостоверяващи съответни по-високи професионални квалификации в професията или сектора, посочени в договора за работа или в обвързващото предложение за работа;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Работодателят е напълно в състояние да оцени необходимите квалификации (при нерегулирани професии) и/или съответния професионален опит.

Изменение 88
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***националния праг за заплата***, ***определен*** и ***оповестен*** за целта от държавите-членки, като ***този праг*** трябва да бъде поне ***три*** пъти ***по-висок*** от ***минималната*** брутна ***месечна*** заплата, предвидена в националното законодателство.	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***националното равнище***, ***определено*** и ***оповестено*** за целта от държавите-членки, като ***това равнище*** трябва да бъде поне ***2,2*** пъти ***по-високо*** от ***средната*** брутна заплата, предвидена в националното законодателство.

Or. de

Изменение 89
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***В допълнение към условията, посочени в параграф 1,*** брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не ***трябва да бъде*** по-ниска от ***националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне три пъти по-висок от минималната брутна месечна заплата, предвидена в националното законодателство.*** ***Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати,***	2. Брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не ***е*** по-ниска от ***заплащането, което се прилага или би било приложимо за съпоставим служител в приемащата страна***.

определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.

Or. en

Изменение 90
Roselyne Lefrançois

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне три пъти по-висок от минималната брутна месечна заплата, предвидена в националното законодателство***. ***Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати, определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.***	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***възнаграждението, което получава гражданин на съответната държава за извършването на еквивалентна работа***.

Or. fr

Изменение 91
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне три пъти по-висок от минималната брутна месечна заплата, предвидена в националното законодателство.***	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от ***заплащането, определено чрез приложимите колективни споразумения или практики в съответните сектори на дейност в държавите-членки***.
Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати, определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.	

Or. en

Изменение 92
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 5 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да	***заличава се***

бъде по-ниска от националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне три пъти по-висок от минималната брутна месечна заплата, предвидена в националното законодателство.

Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати, определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.

Or. es

Изменение 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки, ***като този праг трябва да бъде поне три пъти по-висок от минималната брутна месечна заплата, предвидена в националното законодателство.***	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг за заплата, определен и оповестен за целта от държавите-членки.
Държавите-членки, в които няма фиксирани минимални заплати, определят националния праг за заплата като поне три пъти по-висок от минималния доход, под който	

гражданите на съответната държава-членка имат право да получават социално подпомагане в тази държава-членка.

Or. en

Обосновка

Определянето на заплатите не е от компетентността на ЕС.

Изменение 94
Inger Segelström

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг ***за заплата***, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне ***три*** пъти по-висок от ***минималната брутна месечна заплата, предвидена*** в националното законодателство.	2. В допълнение към ***изпълнението на*** условията, посочени в параграф 1, ***държавите-членки по целесъобразност прилагат един или няколко от следните критерии:***
	а) брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне 1,7 пъти по-висок от ***средното брутно заплащане, предвидено*** в националното законодателство. ***б) в държавите-членки, където заплатите и условията на наемане на работа се определят чрез колективно договаряне между социалните***

партньори и където няма минимална заплата, определена със закон или общоприложими колективни споразумения, условията на труд и на наемане на работа, включително заплатата, не е по-ниска от заплащането, което се прилага или би било приложимо за съпоставим служител в приемащата страна. В тези държави-членки, за да се избегне конкуриране за заплати, профсъюзите или техните местни представители се информират за определянето на заплатите на работниците-мигранти и имат реално влияние върху него.

Or. en

Обосновка

Резолюцията не взема предвид модела, използван в северните страни, при който работодатели и наемни работници се споразумяват за заплащането и другите условия на труд чрез колективни споразумения.

Изменение 95
Nicolae Vlad Popa

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг ***за заплата***, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне ***три*** пъти по-висок от ***минималната*** брутна ***месечна*** заплата***, предвидена*** в националното законодателство.	2. В допълнение към условията, посочени в параграф 1, брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от националния праг, определен и оповестен за целта от държавите-членки, като този праг трябва да бъде поне ***1,8*** пъти по-висок от ***средната*** брутна заплата ***съгласно*** националното законодателство.

Or. en

Обосновка

Тъй като в някои държави-членки няма установена минимална месечна заплата, по-подходящо е като референция да се използва средната брутна заплата. По-високото равнище на заплащане е необходимо като средство за привличане на висококвалифицирани служители.

Изменение 96
Emine Bozkurt

Предложение за директива – акт за изменение
Член 5 - параграф 2 – алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Брутната месечна заплата, уточнена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа, не трябва да бъде по-ниска от заплащането, което се прилага или би било приложимо за съпоставим служител в приемащата страна.

Or. en

Изменение 97
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2 - алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите-членки са свободни да се отклоняват от условията за заплащане, в случай че гражданинът на трета държава ще има изключителен принос в пазара на труда на приемащата страна, при условие че гражданинът на трета държава отговаря на критериите, определени в член 5, параграф 1, букви

б) и в) и брутната месечна заплата не е по-ниска от заплащането, което се прилага или би било приложимо за съпоставим служител в приемащата страна.

Or. en

Изменение 98
Esther De Lange,Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 5 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. В случаи на трансгранично пътуване до местоработата кандидатът трябва да отговаря на условията, определени в параграф 1, букви а), б) и в) и параграф 2 от настоящия член, съгласно изискванията на втората държава-членка.

Or. en

Обосновка

Този параграф се отнася до критериите за приемане, на които трябва да отговаря „притежател на Синя карта на ЕС, пътуващ ежедневно до местоработата си“.

Изменение 99
Wolfgang Kreissl-Dörfler

Предложение за директива
Член 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 5а
	Държавите-членки следва да не се опитват да привличат активно

висококвалифицирани работници в сектори, които вече изпитват или се очаква да изпитат недостиг на висококвалифицирани работници в третата държава. Това се отнася в частност до сектора на здравеопазването и сектора на образованието.

Or. de

Изменение 100
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 6	***заличава се***
Дерогация	
Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под 30 години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации: ***а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от националния праг за заплата, определен в съответствие с член 5, параграф 2;***	
б) държавите-членки могат да отменят изискването за заплата, предвидено в член 5, параграф 2, при условие че кандидатът е завършил висше образование на място и е получил образователна степен бакалавър и магистър в учебно заведение за висше образование, разположено на територията на	

Общността;

в) държавите-членки не изискват доказателство за професионален опит в допълнение към квалификациите, придобити с висше образование, освен ако това не е необходимо, за да се изпълнят условията съгласно националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на регулираната професия, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа.

Or. en

Изменение 101
Ona Juknevičienė

Предложение за директива
Член 6 - встъпителна част и буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под ***30*** години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:	Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под ***30*** години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:
а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от ***националния праг за заплата, определен в съответствие с член 5, параграф 2***;	а) Държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от ***сумата, равна на средната брутна заплата съгласно националното законодателство, умножена по 1,7***;

Or. en

Обосновка

Изменението има за цел, на първо място, да гарантира, че заплащането на млади граждани на трети държави ще се формира на достатъчна база, като се отчита

липсата на професионален опит, и на второ място, да възпрепятства работодателите да предпочитат граждани на трети държави, които биха приели съответната длъжност срещу по-ниска заплата, отколкото един гражданин на ЕС.

Изменение 102
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 6 - встъпителна част и буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако кандидатът е гражданин на трета страна ***на възраст под 30 години, притежаващ*** квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:	Ако кандидатът е гражданин на трета страна***, който притежава*** квалификации, придобити с висше образование, ***но поради датата на придобиване на тези квалификации не е разполагал с достатъчно време за натрупване на значим професионален опит:***
а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от националния праг за заплата, определен в съответствие с член 5, параграф 2;	

Or. en

Изменение 103
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 6 - встъпителна част и буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под ***30*** години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:	Ако кандидатът е гражданин на трета страна на възраст под ***35*** години, притежаващ квалификации, придобити с висше образование, се прилагат следните дерогации:

а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от националния праг за заплата***, определен в съответствие с член 5, параграф 2***;	а) държавите-членки смятат условието, посочено в член 5, параграф 2, за изпълнено, ако предложената брутна месечна заплата съответства поне на две трети от националния праг за заплата;

Or. en

Обосновка

Определянето на заплатите не е от компетентността на ЕС.

Изменение 104
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 6 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) държавите-членки могат да отменят изискването за заплата, предвидено в член 5, параграф 2, при условие че кандидатът е завършил висше образование на място и е получил образователна степен бакалавър и магистър в учебно заведение за висше образование, разположено на територията на Общността;	заличава се

Or. en

Изменение 105
Ona Juknevičienė

Предложение за директива
Член 6 - буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в) държавите-членки не изискват доказателство за професионален опит в допълнение към квалификациите, придобити с висше образование, освен ако това не е необходимо, за да се изпълнят условията съгласно националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на регулираната професия, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа.	в) държавите-членки ***могат да*** не изискват доказателство за професионален опит в допълнение към квалификациите, придобити с висше образование, освен ако това не е необходимо, за да се изпълнят условията съгласно националното законодателство за упражняване от граждани на ЕС на регулираната професия, посочена в договора за работа или в обвързващото предложение за работа.

Or. en

Изменение 106
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 7	***заличава се***
Капацитет на приемане	
Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	

Or. it

Изменение 107
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	***Член 5*** не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост.

Or. en

Изменение 108
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост***, в съответствие със състоянието на техния пазар на труда***.

Or. es

Изменение 109
Ioannis Varvitsiotis

Предложение за директива
Член 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на	Членове 5 и 6 не засягат правомощията на държавите-членки за определяне на

капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост.	капацитета на приемане на граждани на трети страни за целите на висококвалифицирана трудова заетост. ***Държавите-членки запазват възможността да отказват разрешителни за пребиваване за определени професии, сектори на икономиката или региони.***

Or. en

Обосновка

Следва да бъде предвидена извънредна мярка за защита на някои държави-членки или региони или сектори със специфични проблеми.

Изменение 110
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 8 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. На лицето, изпълняващо изискванията, посочени в ***членове 5 и 6***, за което компетентните органи са взели положително решение, се издава Синя карта на ЕС.	1. На лицето, изпълняващо изискванията, посочени в ***член 5***, за което компетентните органи са взели положително решение, се издава Синя карта на ЕС.

Or. en

Изменение 111
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 8 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС е две години и тя се подновява поне за същия срок. Ако договорът за работа обхваща период по-	2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС е две години и тя се подновява поне за същия срок. Ако договорът за работа обхваща период по-

малък от две години, Синята карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс ***три*** месеца.	малък от две години, Синята карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс ***шест*** месеца.

Or. it

Изменение 112
Stavros Lambrinidis

Предложение за директива
Член 8 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС е ***две*** години и тя се подновява ***поне*** за ***същия срок***. Ако договорът за работа обхваща период по-малък от две години, Синята карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс три месеца.	2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС е ***три*** години и тя се подновява за ***още две години***. Ако договорът за работа обхваща период по-малък от две години, Синята карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс три месеца.

Or. en

Изменение 113
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 8 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС ***е две години и тя се подновява поне за същия срок***. ***Ако договорът за работа обхваща период по-малък от две години, Синята карта на ЕС се издава за срока на договора за работа плюс три месеца.***	2. Първоначалната валидност на Синята карта на ЕС ***съответства на срока на трудовия договор, като минималният срок е една година, и се подновява най-малко за същия срок и най-много за 5 години.***

Or. en

Изменение 114
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 8 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Притежателите на Синя карта на ЕС получават правата, признати на тях и на членовете на техните семейства ***съгласно членове 8, 10, параграф 2, 12, 13—19 и 21 от*** настоящата директива.	5. Притежателите на Синя карта на ЕС получават правата, признати на тях и на членовете на техните семейства ***в*** настоящата директива.

Or. en

Изменение 115
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 9 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите-членки отхвърлят кандидатура за Синя карта на ЕС, когато кандидатът не отговаря на условията, посочени в ***членове 5 и 6***, или когато представените документи са придобити чрез измама, фалшифицирани или подправени.	1. Държавите-членки отхвърлят кандидатура за Синя карта на ЕС, когато кандидатът не отговаря на условията, посочени в ***член 5***, или когато представените документи са придобити чрез измама, фалшифицирани или подправени.

Or. en

Изменение 116
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 9 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Преди да вземат решение по кандидатурата за Синя карта на ЕС,	***заличава се***

държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място.

От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки могат да предпочетат граждани на Съюза, граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.

Or. it

Изменение 117
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 9 - параграф 2 - алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки могат да предпочетат граждани на Съюза, граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.	***заличава се***

Or. en

Изменение 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 9 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Преди да вземат решение по кандидатурата за Синя карта на ЕС, държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място.***	***заличава се***
От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки могат да предпочетат граждани на Съюза, граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.	

Or. en

Обосновка

Прилагането на пручвания на пазара на труда не помага в никакъв случай в опитите ЕС да стане по-привлекателен за висококвалифицираните служители. Бюрократичните процедури следва да бъдат намалени.

Изменение 119
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 9 - параграф 2 - алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Преди да вземат решение по кандидатурата за Синя карта на ЕС, държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място.	2. Преди да вземат решение по кандидатурата за Синя карта на ЕС, държавите-членки могат да проучат ситуацията на своя пазар на труда и да приложат национални ***и общностни*** процедури по отношение на изискванията за попълване на свободно работно място.

Or. en

Изменение 120
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 9 - параграф 2 - алинея 2 и алинея 2 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки ***могат да предпочетат*** граждани на Съюза**,** граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки.	От съображения, свързани с политиката относно пазара на труда, държавите-членки ***предпочитат*** граждани на Съюза ***и могат да предпочетат*** граждани на трети страни, когато това се предвижда от законодателството на Общността, както и граждани на трети страни, които пребивават законно и получават обезщетения за безработица в съответните държави-членки. ***Държавите-членки отхвърлят кандидатура за Синя карта на ЕС в сектори на пазара на труда, в които достъпът на работници от други държави-членки е ограничен въз основа на преходни разпоредби, предвидени в Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и***

25 април 2005 г.

Or. en

Изменение 121
Ioannis Varvitsiotis

Предложение за директива
Член 9 - параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Държавите-членки могат да откажат кандидатура за Синя карта на ЕС с цел да гарантират етично набиране на персонал в сектори, страдащи от недостиг на квалифицирана работна ръка в страните на произход.

Or. en

Обосновка

С цел да се защитят тези страни от ефекта „изтичане на мозъци“.

Изменение 122
Stavros Lambrinidis

Предложение за директива
Член 10 - параграф 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) когато тя е била придобита чрез измама, фалшифицирана или подправена ***или***	а) когато тя е била придобита чрез измама, фалшифицирана или подправена***. Държавите-членки могат да отнемат или да не подновят Синя карта на ЕС, издадена въз основа на настоящата директива, в следните случаи:***

Or. en

Изменение 123
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 10 - параграф 1 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) когато се окаже, че притежателят й не е изпълнявал или вече не изпълнява условията за влизане и пребиваване, посочени в ***членове 5 и 6***, или пребивава с цел, различна от тези, за които е получил разрешение за пребиваване.	б) когато се окаже, че притежателят й не е изпълнявал или вече не изпълнява условията за влизане и пребиваване, посочени в ***член 5***, или пребивава с цел, различна от тези, за които е получил разрешение за пребиваване.

Or. en

Изменение 124
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 10 – параграф 3 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Разпоредбите, приети по съображения, свързани с обществения ред или обществената сигурност, зачитат принципа на пропорционалност и се приемат само въз основа на личното поведение на лицето, спрямо което се прилагат. Личното поведение трябва да представлява действителна и актуална заплаха, която е достатъчно сериозна да накърни основни интереси на обществото. Не се вземат предвид основания, които не се отнасят до конкретен случай или са свързани със съображения за обща превенция.

Or. it

Изменение 125
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 10 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Ако гражданинът на трета страна вече пребивава или се намира законно на територията на държавата-членка, изпращането на досие за кандидатстване за Синя карта на ЕС му дава право да остане на територията на държавата, в която е подадена кандидатурата, до приключването на процедурата на разглеждане на кандидатурата, включително срока за обжалване в случай на отказ.

Or. it

Изменение 126
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 12 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съответният гражданин на трета страна и, по целесъобразност неговият работодател, се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на кандидатура за Синя карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на Синя карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори ***пред съдилищата*** на съответната държава-членка. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване	3. Съответният гражданин на трета страна и по целесъобразност неговият работодател се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на кандидатура за Синя карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на Синя карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори ***в съответствие с националното законодателство*** на съответната държава-членка. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване

и срокът за предприемане на действия.	и срокът за предприемане на действия.

Or. de

Обосновка

Необходимо е да се премахне изразът „пред съдилищата”, защото държавите-членки следва да бъдат свободни да решат дали апелативният орган е административен или съдебен орган.

Изменение 127
Simon Busuttil

Предложение за директива
Член 12 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Съответният гражданин на трета страна и, по целесъобразност неговият работодател, се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на кандидатура за Синя карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на Синя карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори пред ***съдилищата*** на съответната държава-членка. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване и срокът за предприемане на действия.	3. Съответният гражданин на трета страна и по целесъобразност неговият работодател се уведомяват писмено за всяко решение за отхвърляне на кандидатура за Синя карта на ЕС или за неподновяване или отнемане на Синя карта на ЕС в съответствие с процедурите за уведомяване на съответното национално законодателство. Това решение може да се оспори пред ***компетентните органи*** на съответната държава-членка***, определени в съответствие с националното законодателство***. В уведомлението се посочват основанията за решението, възможните съществуващи процедури за обжалване и срокът за предприемане на действия.

Or. en

Обосновка

Органът, компетентен по такива случаи на оспорване следва да бъде определен в

съответствие с националното законодателство. Освен това изискването, решенията за отхвърляне на кандидатури за Синя карта да могат да бъдат оспорвани пред съдилищата на съответните държави-членки може да доведе до ненужни забавяния в системата.

Изменение 128
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. През първите две години на законно пребиваване ***в съответната държава-членка достъпът до пазара на труда за притежателя*** на Синя карта на ЕС ***е ограничен до*** упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в членове 5 и 6. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено ***разрешение от*** компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.	1. През първите две години на законно пребиваване ***в качеството на притежател*** на Синя карта на ЕС ***съответното лице може да има достъп до пазара на труда за*** упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в членове 5 и 6. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено ***уведомление на*** компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.

Or. it

Изменение 129
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 13 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. През първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка достъпът до пазара на труда за	1. През първите две години на законно пребиваване в съответната държава-членка достъпът до пазара на труда за

притежателя на Синя карта на ЕС е ограничен до упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в ***членове 5 и 6***. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено разрешение от компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.	притежателя на Синя карта на ЕС е ограничен до упражняването на платени трудови дейности, които изпълняват условията за приемане, посочени в ***член 5***. Промени в условията на договора за работа, които се отразяват върху условията за приемане, или промени в трудовите правоотношения са предмет на предварително писмено разрешение от компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури и в рамките на сроковете, посочени в член 12, параграф 1.

Or. en

Изменение 130
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 13 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. След първите две години на законно пребиваване ***в съответната държава-членка*** в качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето трябва да бъде равно третирано наред с гражданите на държавата-членка по отношение на достъпа до ***висококвалифицирана*** трудова заетост. Притежателят на Синя карта на ЕС уведомява за промените, настъпили в неговите трудови правоотношения, компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури.	2. След първите две години на законно пребиваване в качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето трябва да бъде равно третирано наред с гражданите на държавата-членка по отношение на достъпа до трудова заетост. Притежателят на Синя карта на ЕС уведомява за промените, настъпили в неговите трудови правоотношения, компетентните органи на държавата-членка на пребиваване съгласно националните процедури.

Or. it

Изменение 131
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 13 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите-членки могат да запазят ограничения на достъпа до трудова заетост и до дейности като самостоятелно заети лица в случаи, когато в съответствие със съществуващото национално или общностно законодателство тези дейности се извършват само от граждани на съответната държава-членка, на ЕС или на ЕИП.	***заличава се***

Or. it

Изменение 132
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Разпоредбите на настоящия член се прилагат, без да се засяга принципът на общностните преференции, както е определен в съответните разпоредби на Актовете за присъединяване от 16 април 2003 г. и 25 април 2005 г.	***заличава се***

Or. it

Изменение 133
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 13 – параграф 6 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	(1а) Държавите-членки осигуряват, че, в случай на равностойни професионални квалификации и умения, никой висококвалифициран работник от съответната държава или от ЕС няма да бъде лишен от работно място в полза на висококвалифициран работник от трета страна.

Or. fr

Изменение 134
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Безработицата сама по себе си не представлява основание за отнемане на Синя карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля ***три*** последователни месеца.	1. Безработицата сама по себе си не представлява основание за отнемане на Синя карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля ***шест*** последователни месеца.

Or. it

Изменение 135
Hubert Pirker

Предложение за директива
Член 14 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Безработицата сама по себе си не	1. Безработицата сама по себе си не

представлява основание за отнемане на Синя карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля три последователни месеца.	представлява основание за отнемане ***или неподновяване*** на Синя карта на ЕС, освен ако периодът на безработица не надхвърля три последователни месеца***; притежателят на Синя карта на ЕС трябва да уведоми компетентните органи на своята държава-членка по пребиваване, когато изгуби работното си място, в съответствие с националните процедури.***

Or. de

Обосновка

За да могат да изчислят период от три последователни месеца, компетентните национални органи трябва да бъдат уведомени за началото на периода на безработица.

Изменение 136
Giusto Catania и Søren Bo Søndergaard

Предложение за директива
Член 14 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Притежателят на Синя карта има право да остане на територията, докато е ангажиран с дейности по обучение, целящи по-нататъшно усъвършенстване на професионалните му умения или преквалификация на професионалния му профил.

Or. it

Изменение 137
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 15 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите-членки могат да ограничат правата, предоставени съгласно параграф 1, букви в) и и), по отношение на стипендиите за обучение и процедурите за обществено жилищно настаняване до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е пребивавал или има право да пребивава на тяхна територия поне три години.	***заличава се***

Or. it

Изменение 138
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 15 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите-членки могат да ограничат правата, предоставени съгласно параграф 1, букви в) и и), по отношение на стипендиите за обучение и процедурите за обществено жилищно настаняване до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е пребивавал или има право да пребивава на тяхна територия поне три години.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Директивата за Синя карта следва да бъде в съответствие с Конвенцията на Съвета

на Европа за правния статут на работниците мигранти (ETS 93 от 24.11.1977 г.), която предвижда равно третиране с гражданите на съответната държава по отношение на достъпа до жилищно настаняване и социално и медицинско подпомагане.

Изменение 139
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 15 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите-членки могат да ограничат правата, предоставени съгласно параграф 1, букви в) и и), по отношение на стипендиите за обучение и процедурите за обществено жилищно настаняване до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е пребивавал или има право да пребивава на тяхна територия поне три години.	***заличава се***

Or. en

Изменение 140
Emine Bozkurt

Предложение за директива
Член 15 - параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Притежателите на Синя карта на ЕС, като граждани на трета държава, спазват също така задължението да се интегрират съгласно предвиденото от държавата-членка, в която пребивава работникът. В страни, в които участието в такива интеграционни мерки е доброволно, държавите-членки насърчават притежателите на Синя карта на ЕС да участват в

	национални интеграционни проекти, с цел да се стимулира интегрирането на притежателите на Синя карта на ЕС в обществото на ЕС. Комисията следва да разработи уводен курс за информиране на притежателите на Синя карта на ЕС относно Европейския съюз и неговите държави-членки, с цел да се стимулира приобщаването и участието на притежателите на Синя карта на ЕС и на техните семейства в обществото на ЕС и на съответните държави.

Or. en

Изменение 141
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 15 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите-членки могат да ограничат равното третиране по отношение на социалното подпомагане до случаи, в които притежателят на Синя карта на ЕС е получил статут на дългосрочно пребиваващ в ЕО в съответствие с член 17.	***заличава се***

Or. it

Изменение 142
Giusto Catania

Предложение за директива
Член 16 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Чрез дерогация от член 5, параграф 4, първа алинея от Директива 2003/86/ЕО разрешителните за пребиваване на членове на семейството се издават не по-късно от шест месеца след датата на подаване на кандидатурата.	3. Чрез дерогация от член 5, параграф 4, първа алинея от Директива 2003/86/ЕО разрешителните за пребиваване на членове на семейството се издават ***възможно най-рано и едновременно с решението за предоставяне на Синя карта на ЕС, но във всеки случай*** не по-късно от шест месеца след датата на подаване на кандидатурата.

Or. it

Изменение 143
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 16 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Чрез дерогация от член 5, параграф 4, първа алинея от Директива 2003/86/ЕО разрешителните за пребиваване на членове на ***семейството*** се издават ***не по-късно от шест месеца след датата на подаване на кандидатурата***.	3. Чрез дерогация от член 5, параграф 4, първа алинея от Директива 2003/86/ЕО разрешителните за пребиваване ***на притежателя на Синя карта на ЕС и*** на членове на ***неговото семейство*** се издават ***едновременно***.

Or. en

Изменение 144
Ioannis Varvitsiotis

Предложение за директива
Член 17 - параграф 2 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) законно и непрекъснато пребиваване като притежател на Синя карта на ЕС на територията на държавата-членка, където е подадена кандидатурата за разрешително за пребиваване за дългосрочно пребиваващ в ЕО, в продължение на ***две*** години непосредствено преди подаването на кандидатурата.	б) законно и непрекъснато пребиваване като притежател на Синя карта на ЕС на територията на държавата-членка, където е подадена кандидатурата за разрешително за пребиваване за дългосрочно пребиваващ в ЕО, в продължение на ***три*** години непосредствено преди подаването на кандидатурата.

Or. en

Обосновка

Може да се смята за препоръчително срокът за получаването на статут на дългосрочно пребиваващ да бъде увеличен на три години.

Изменение 145
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 17 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Чрез дерогация от член 9, параграф 1, буква в) от Директива 2003/109/ЕО държавите-членки ***удължават*** на 24 последователни месеца периода на отсъствие от територията на Общността, разрешен на притежателя на Синя карта на ЕС и на членовете на неговото семейство, които са получили статут на дългосрочно пребиваващи в ЕО.	4. Чрез дерогация от член 9, параграф 1, буква в) от Директива 2003/109/ЕО държавите-членки ***могат да удължат*** на 24 последователни месеца периода на отсъствие от територията на Общността, разрешен на притежателя на Синя карта на ЕС и на членовете на неговото семейство, които са получили статут на дългосрочно пребиваващи в ЕО.

Or. es

Изменение 146
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 17 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Дерогациите от Директива 2003/109/ЕО, посочени в параграфи 3 и 4, се прилагат само в случаи, когато съответният гражданин на трета страна може да представи доказателство, че е отсъствал от територията на Общността заради упражняването на икономическа дейност в качеството си на нает или самостоятелно зает, заради извършването на доброволческа дейност или заради обучение ***в страната си на произход***.	5. Дерогациите от Директива 2003/109/ЕО, посочени в параграфи 3 и 4, се прилагат само в случаи, когато съответният гражданин на трета страна може да представи доказателство, че е отсъствал от територията на Общността заради упражняването***, в страната си по произход,*** на икономическа дейност в качеството си на нает или самостоятелно зает, заради извършването на доброволческа дейност или заради обучение. ***Това ще поощри циркулярната мобилност на тези специалисти, както и последващото участие на същите работници-мигранти в обучение, изследвания и технически дейности в страните им по произход***.

Or. es

Изменение 147
Ona Juknevičienė

Предложение за директива
Член 19 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1***. След двегодишно законно пребиваване в първата държава-членка в*** качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на висококвалифицирана трудова заетост при условията, посочени в настоящия	1. ***В*** качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на висококвалифицирана трудова заетост при условията, посочени в настоящия член.

член.

Or. en

Изменение 148
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 19 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След двегодишно законно пребиваване в първата държава-членка в качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на ***висококвалифицирана*** трудова заетост при условията, посочени в настоящия член.	1. След двегодишно законно пребиваване в първата държава-членка в качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на трудова заетост при условията, посочени в настоящия член.

Or. en

Изменение 149
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 19 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. След двегодишно законно пребиваване в първата държава-членка в качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на висококвалифицирана трудова заетост при условията, посочени в настоящия член.	1. ***В*** качеството си на притежател на Синя карта на ЕС лицето и членовете на неговото семейство имат право да се преместят в държава-членка, различна от първата държава-членка, за целите на висококвалифицирана трудова заетост при условията, посочени в настоящия член.

Or. en

Обосновка

Периодът на изчакване от две години за мобилност в рамките на ЕС в никакъв случай не помага в опитите ЕС да стане по-привлекателен за висококвалифицираните служители.

Изменение 150
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 19 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Не по-късно от един месец след влизането на територията на втората държава-членка притежателят на Синя карта на ЕС уведомява за присъствието си компетентните органи на тази държава-членка и представя всички документи, доказващи, че той изпълнява условията по ***членове 5 и 6*** за втората държава-членка.	2. Не по-късно от един месец след влизането на територията на втората държава-членка притежателят на Синя карта на ЕС уведомява за присъствието си компетентните органи на тази държава-членка и представя всички документи, доказващи, че той изпълнява условията по ***член 5*** за втората държава-членка.

Or. en

Изменение 151
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 19 - параграф 3 - буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) да ***издаде*** Синя карта на ЕС и да разреши на кандидата да пребивава на нейна територия за целите на висококвалифицирана трудова заетост, ако са изпълнени условията, посочени в настоящия член, и при условията,	а) да ***поднови*** Синя карта на ЕС и да разреши на кандидата да пребивава на нейна територия за целите на висококвалифицирана трудова заетост, ако са изпълнени условията, посочени в настоящия член, и при условията,

посочени в членове 8-15;	посочени в членове 8-15;

Or. en

Изменение 152
Marian-Jean Marinescu

Предложение за директива
Член 19 - параграф 3 - буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) да откаже ***издаването*** на Синя карта на ЕС и да задължи кандидата и членовете на неговото семейство, в съответствие с процедурите, предвидени от националното право, включително процедури за извеждане, да напуснат нейната територия, ако условията в настоящия член не са изпълнени. Първата държава-членка приема незабавно и без формалности притежателя на Синя карта на ЕС и членовете на неговото семейство. След обратното приемане се прилагат разпоредбите на член 14.	б) да откаже ***подновяването*** на Синя карта на ЕС и да задължи кандидата и членовете на неговото семейство, в съответствие с процедурите, предвидени от националното право, включително процедури за извеждане, да напуснат нейната територия, ако условията в настоящия член не са изпълнени. Първата държава-членка приема незабавно и без формалности притежателя на Синя карта на ЕС и членовете на неговото семейство. След обратното приемане се прилагат разпоредбите на член 14.

Or. en

Изменение 153
Jean Lambert

Предложение за директива
Член 19 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът поема разходите, свързани с неговото и на семейството му връщане и обратно приемане, включително като възстановява разходите, направени от обществени фондове, когато това е целесъобразно, съгласно параграф 3, буква б).	***заличава се***

Or. en

Изменение 154
Inger Segelström

Предложение за директива
Член 19 - параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Кандидатът поема разходите, свързани с неговото и на семейството му връщане и обратно приемане, включително като възстановява разходите, направени от обществени фондове, когато това е целесъобразно, съгласно параграф 3, буква б).	***заличава се***

Or. sv

Изменение 155
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 19 - параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. При прилагането на настоящия член държавите-членки могат да продължат да прилагат капацитетите на приемане, както е уточнено в член 7.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Мерките за ограничаване или премахване на възможността притежател на Синя карта на ЕС да работи в друга държава-членка биха подкопали целите на настоящото предложение.

Изменение 156
Emine Bozkurt, Esther De Lange

Предложение за директива
Член 19 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 19а
	1. След 24 месеца законно пребиваване в първата държава-членка като притежател на Синя карта на ЕС съответното лице има право да изпълнява висококвалифициран труд във втора държава-членка, като продължава да пребивава в първата държава-членка. За трудовата заетост във втората държава-членка се изисква предварително писмено разрешение от компетентните органи на втората държава-членка.
	2. В съответствие с процедурите по член 12 втората държава-членка обработва заявлението за разрешение за трансгранична висококвалифицирана заетост и информира писмено кандидата за решението си: ***а) да издаде разрешение и да позволи на кандидата да изпълнява високо квалифициран труд на нейна територия, при условие че са изпълнени условията, предвидени в член 5, с изключение на параграф 1, буква г), и кандидатът е представил валиден документ за пътуване съгласно предвиденото от националното право и валидна Синя карта на ЕС, издадена от първата държава-членка, или*** ***б) да откаже издаването на разрешение, ако:*** ***- условията, предвидени в параграф 2, буква а), не са изпълнени, или*** ***- представените документи са***

придобити чрез измама или са фалшифицирани или подправени, или
- квотите за приемане на граждани на трети държави, търсещи висококвалифицирана заетост, определени от държавите-членки в съответствие с член 7, са надхвърлени, или
- ако са приложими основанията за отказ, определени в член 9, параграф 2, или
- ако са приложими условията, определени в член 13, параграф 4, 5 или 6.
3. Срокът на валидност на разрешението може да бъде ограничен до срока, за който е издадена Синята карта на ЕС от първата държава-членка.
4. Държавите-членки отнемат или отказват да подновят Синя карта на ЕС, издадена въз основа на параграф 2, буква а), в следните случаи:
а) когато тя е била придобита чрез измама, фалшифицирана е или е подправена, или
б) когато се установи, че притежателят не отговаря или вече не отговаря на условията, определени в параграф 2, буква а) от настоящия член.
5. Притежатели на Синя карта на ЕС, упражняващи трансгранична заетост, получават равно третиране с това на гражданите на първата държава-членка по отношение на правата, посочени в член 15.

Or. en

Обосновка

Това изменение привлича вниманието към възможността за трансгранично пътуване до местоработата. След две години законно пребиваване в първата държава-членка притежателят на Синя карта на ЕС може да предпочете да работи във втора държава-членка, като продължи да живее в първата държава-членка. От лична гледна точка може да има различни причини да бъде предпочетено трансграничното

пътуване до местоработата, като например финансови причини, достъпност на жилище и интегриране на семейството в местната общност. Такава ситуация може да възникне по-специално в граничните райони на държавите-членки.

Изменение 157
Jeanine Hennis-Plasschaert

Предложение за директива
Член 20 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако държава-членка реши да приложи ограниченията за достъпа до пазара, предвидени в член 14, параграф 3 от Директива 2003/109/ЕО, тя дава предимство на притежателите на разрешително за пребиваване от типа „дългосрочно пребиваващ в ЕО / притежател на Синя карта на ЕС“ пред други граждани на трети страни, които кандидатстват за пребиваване със същите цели.	2. Ако държава-членка реши да приложи ограниченията за достъпа до пазара, предвидени в член 14, параграф 3 от Директива 2003/109/ЕО, тя дава предимство на притежателите на разрешително за пребиваване от типа „дългосрочно пребиваващ в ЕО / притежател на Синя карта на ЕС“ пред други граждани на трети страни, които кандидатстват за пребиваване със същите цели***, в случаите, когато двама или повече кандидати притежават равни квалификации за длъжността***.

Or. en

Изменение 158
Javier Moreno Sánchez

Предложение за директива
Член 23

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
На всеки три години и за първи път не по-късно от [три години след датата на транспониране на настоящата директива] Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага измененията, които са необходими.	На всеки три години и за първи път не по-късно от [три години след датата на транспониране на настоящата директива] Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на настоящата директива в държавите-членки и предлага измененията, които са необходими***, също така по отношение на***

действия, насочени към борбата с емиграцията на способни хора.

Or. es

Изменение 159
Esther De Lange and Emine Bozkurt

Предложение за директива
Глава V - заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Пребиваване в други държави-членки	Пребиваване ***и работа*** в други държави-членки

Or. en